
Comienza la limpieza de tierras residenciales

Sitio de Tierras en el Área de Pilsen

Chicago, Illinois

Diciembre 2016

Para más información

Si tiene preguntas, comentarios o desea más información sobre el sitio de Tierras en el Área de Pilsen, comuníquese con:

Para preguntas técnicas:

Ramon C. Mendoza

Coordinador de acciones en terreno

Superfund Division

U.S. EPA Region 5

77 W. Jackson Blvd.

Chicago, Illinois 60604

312-886-4314

mendoza.ramon@epa.gov

Para preguntas generales y entregar su acuerdo de acceso firmado:

Heriberto León

Coordinador de participación comunitaria

Superfund Division

U.S. EPA Region 5

77 W. Jackson Blvd.

Chicago, Illinois 60604

312-886-6163

leon.heriberto@epa.gov

Número telefónico gratuito:

800-621-8431, 8:30 a.m. – 4:30

p.m., días laborables

Para obtener más información y descargar el acuerdo de acceso, visite:

www.epa.gov/il/pilsen-area-soil-site

La Agencia de Protección Ambiental de los EE UU supervisa la limpieza de tierras contaminadas con plomo en el área residencial denominada unidad operable 2 (UO2) del sitio de Tierras en el Área de Pilsen. Los contratistas de H. Kramer & Co. comienzan la obra este mes en el área delimitada por West 18th Place al norte, un callejón entre South Allport y South Racine al este, West 21st Street al sur y South Loomis Street al oeste (*ver mapa, página 2*). El trabajo se lleva a cabo de acuerdo con la orden unilateral de la EPA emitida a las partes legalmente responsables el 22 de septiembre de 2016 para remover tierras contaminadas con plomo de al menos 54 patios residenciales en el área identificada.

Al presente se proyecta iniciar la obra a mediados de diciembre y seguirla hasta julio de 2017. H. Kramer & Co. coordinará con los dueños antes de comenzar a excavar algunos patios del área la semana del 19 de diciembre. Pero generalmente los trabajadores detienen sus obras durante el invierno porque el frío y las nevadas hacen difícil el acceso al suelo y su excavación. El tiempo más cálido de la próxima primavera suavizará el suelo y le permitirá a H. Kramer reanudar la limpieza.

La limpieza consiste en excavar la tierra superficial de los patios y jardines de solares donde se encuentren más de 400 partes de plomo por un millón de partes de tierra. Controles técnicos como la supresión y el monitoreo de polvo protegerán a los obreros y residentes. La tierra se desechará en un vertedero con licencia. Se rellenarán los patios con tierra impoluta y se dejarán en su condición original tanto como sea posible.

De enero a junio de 2016, funcionarios de la EPA y contratistas de H. Kramer solicitaron el permiso de residentes y dueños en UO2 para tomar muestras de sus patios y jardines. El muestreo se hizo para comprobar si la tierra superficial estaba contaminada con plomo. Cerca de la mitad de los dueños en UO2 dio permiso para el muestreo y una limpieza en su propiedad de ser necesario. Si usted tiene una propiedad residencial dentro de UO2, la EPA le insta a completar un acuerdo de acceso que nos permita tomar muestras para averiguar si hay plomo en la tierra y si necesita una limpieza. Entre en contacto con Heriberto León o Ramón Mendoza (*ver cuadro de la izquierda*) para obtener más información.

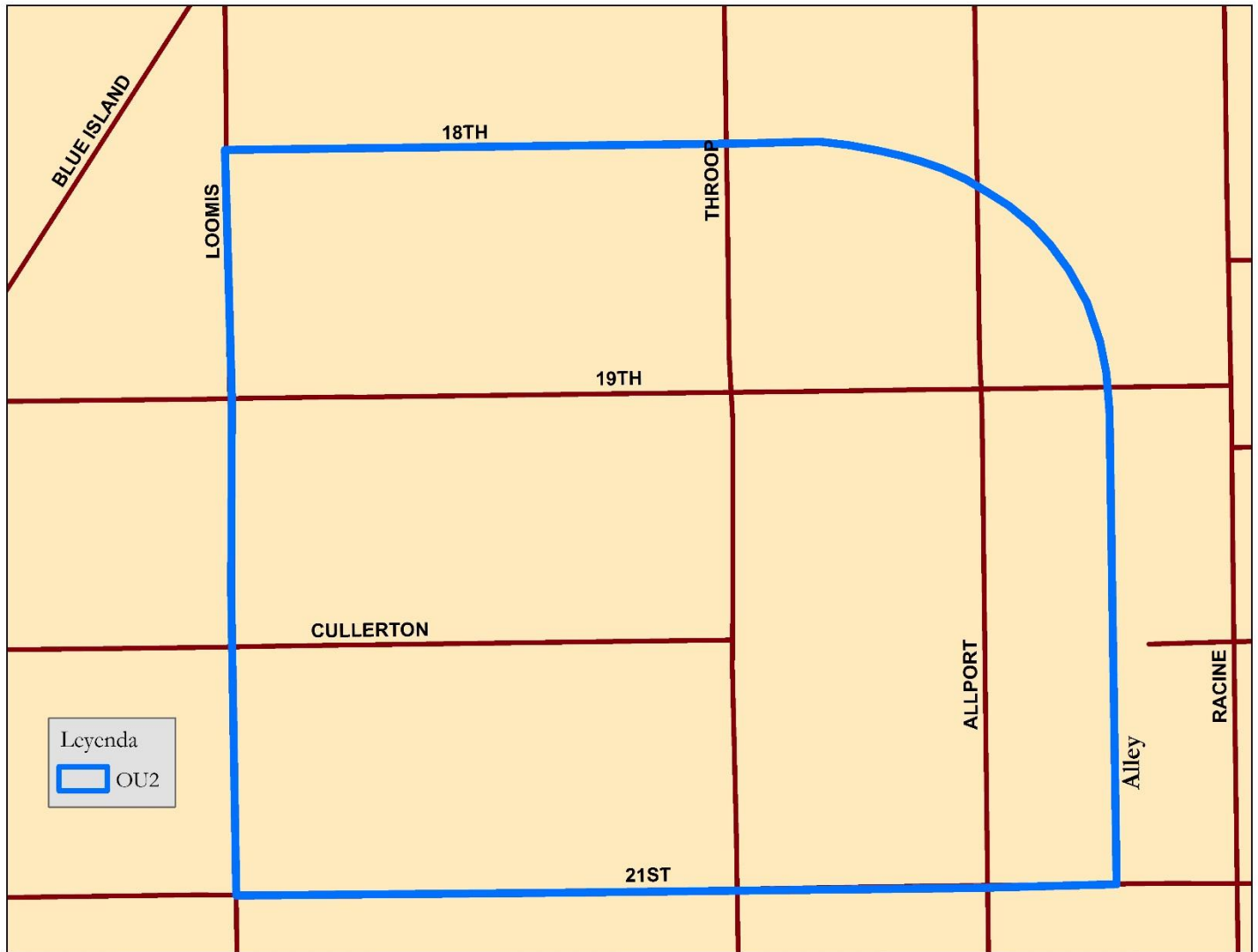
La EPA continúa proporcionándole a los residentes información y consejos sobre cómo proteger a sus familias del plomo:

- Cubra la tierra con grama, mantillo, grava o asfalto.
- Use solo canteros elevados o recipientes para cultivar verduras.
- Evite que los niños jueguen con tierra o mantillo.
- Lave las manos de los niños después de jugar afuera.
- Lave los juguetes de los niños regularmente. Lávese bien las manos antes de preparar alimentos, comer o beber.
- Trapee el piso regularmente y pase paños húmedos a las superficies.
- Quítese los zapatos antes de entrar al hogar.

Acerca del sitio de Tierras en el Área de Pilsen

La EPA ha estado investigando la contaminación por plomo en el barrio de Pilsen en Chicago desde el 2011 en respuesta a preocupaciones de los residentes sobre el legado industrial en la zona. La agencia federal llevó a cabo el muestreo de tierras en el 2012 y 2013, y encontró altos niveles de plomo en la tierra recogida de dos áreas

residenciales, así como del callejón y la espuela de ferrocarril cerca de la instalación de H. Kramer. A partir de noviembre de 2015, la EPA supervisó la remoción de las vías y los lazos a lo largo de la espuela ferroviaria entre South Laflin Street, 21st Street y Cermak Road. Los trabajadores también excavaron tierra contaminada con plomo del área de la espuela y del callejón detrás de la fundición en la calle 21. Todas las áreas se cubrieron con asfalto o grava la primavera pasada.



Este mapa muestra la zona en el barrio de Pilsen en Chicago donde la EPA desea tomar muestras de la tierra residencial para averiguar los niveles de plomo.